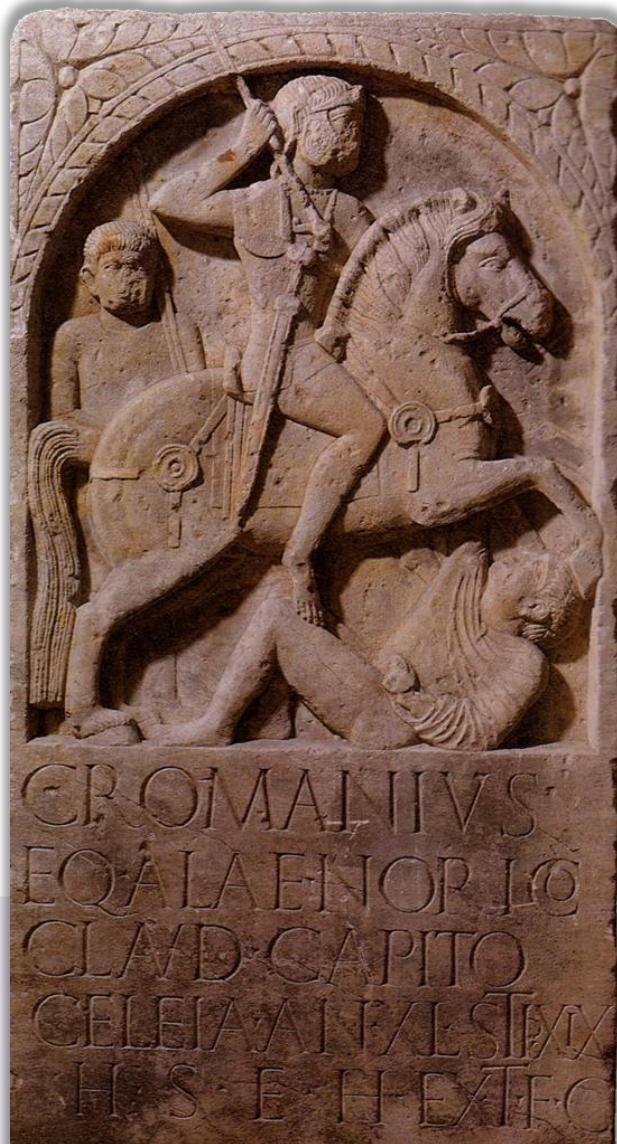


Et miles et rusticus

10 Quand Rome s'installe en Germanie



Stèles funéraires du 1^{er} s. apr. J.-C. retrouvées en Allemagne.

ILLAS IMAGINES INTELLIGAMUS.

La troisième stèle

1. a) Dans le tableau ci-dessous, recopie le texte de la troisième stèle en prenant garde de bien séparer les mots. Mets un mot par case dans chaque première ligne.
- b) Développe les abréviations : dans chaque deuxième ligne du tableau, remplace-les par les mots complets, aux bons cas en t'aidant de l'index des abréviations ci-dessous.

2. Traduis le texte.

nominatif singulier		nominatif singulier		génitif pluriel
ablatif singulier		ablatif singulier	génitif pluriel	
génitif pluriel		(adverbe)	nominatif singulier	(verbe au présent)

			f	
			faciendum	
nominatif sing.		ablatif singulier		(verbe au parfait)

Comparaison : trois citoyens romains

3. a) D'après le texte gravé, qui est Gaius Romanus Capito ? La sculpture le confirme-t-elle ?
b) De même, d'après les autres sculptures, qui sont les deux autres hommes ?
4. À partir des informations numériques données par les textes, complète le tableau ci-dessous :

	À quel âge est-il mort ?	Combien de temps a-t-il servi dans l'armée ?	À quel âge s'est-il engagé dans l'armée ?
G. Faltonius Secundus			
Genialis			
G. Romanus Capito			

Indications :

Les inscriptions funéraires suivent *généralement* l'ordre suivant :

1. **identité du défunt** : *praenomen* → *nomen* → filiation (fils de...) → tribu (circonscription de vote) → *cognomen* ;
2. **histoire** du défunt : fonction au sein de l'armée → nom du groupement d'hommes dont il faisait partie → nombre d'années de vie et de service ;
3. formule finale en lien avec le **rôle de la stèle**.

Index des abréviations :

♦ Prénom : C = *Gaius*, i, m.

♦ Tribus (zone géographique pour les élections) :

- CL = *Claudia*, ae, f.
- POM = *Pomptina* (« de la tribu de... » : à l'ablatif)

♦ Termes militaires :

- COH = *cohors*, ortis, f.
- EQ = *eques*, quitis, m.
- IMAG = *imaginifer* (porteur de l'image de l'empereur, comme étendard)
- LEG = *legio*, onis, f.
- MIL = *miles*, itis, m. (soldat)
- STIP = *stipendium*, i, n. (année de service)

♦ Noms de troupes et de peuples :

- NORIC = *Norici*, orum, m. pl. (les Noriques, peuple voisin de la Rhétie, sous le Danube)
- RAE = *Raeti* (les Rhètes, habitants d'une contrée alpine située au niveau du nord de la Suisse et du sud de l'Autriche actuelles)
- PR = *Primigenius*, a, um (originelle, qui qualifie aussi la Fortune)

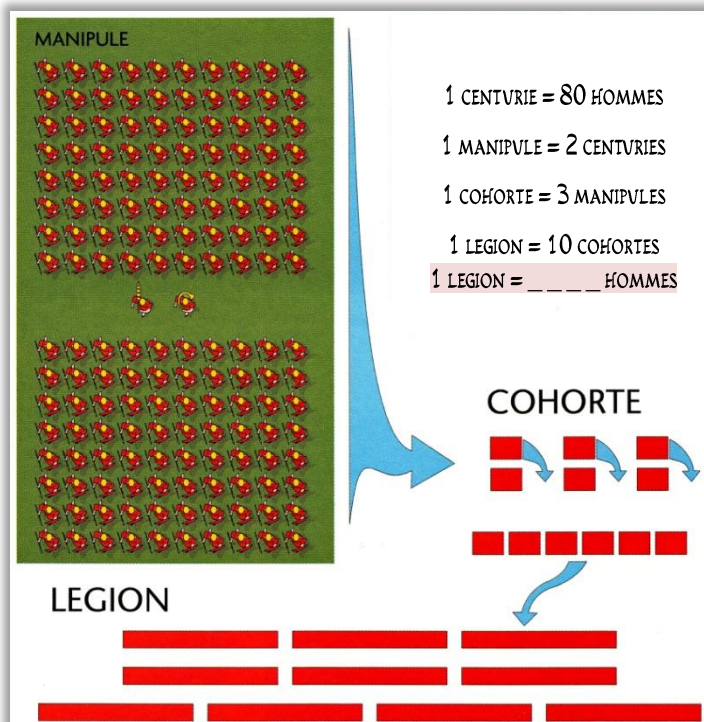
♦ Autres informations :

- AN = *annus*, i, m. (année)
- F = *filius*, i, m. (précédé du nom du père)
- FC = *faciendum curavit* (a fait bâtir <ce monument>)

- H = *heres*, idis, m. (l'héritier)
- HP = *heres posuit* (son héritier a érigé <ce monument>)
- T = *testamentum*
- HSE = *hic situs est* (il gît ici)

♦ Remarques complémentaires :

- *Celeia* est le nom d'une ville du Norique.
- *Dordona* est une ville de Ligurie (Gaule Cisalpine : nord-ouest de l'Italie actuelle).
- L'organisation de l'armée au I^{er} s. av. J.-C. :



2° Le recrutement

Pour pouvoir devenir légionnaire, première condition : être un citoyen romain. Sous l'Empire, c'est souvent un provincial, la plupart du temps recruté dans le voisinage des camps. Par exemple, les Italiens et les Gaulois qui composent la III^e légion *Augusta*, au I^{er} siècle, sont remplacés par des habitants de l'Afrique du Nord quand la légion prend ses cantonnements, au siècle suivant, dans cette région. On entre dans une légion entre dix-huit et vingt et un ans. Avant d'être admis, le garçon passe devant un conseil de révision, la *probatio*. L'examen est d'abord médical : il faut être vigoureux et mesurer, au minimum, 1,65 mètre. Puis on doit prouver sa bonne maîtrise de la langue latine et sa capacité à lire, écrire et compter. Enfin, on doit apporter les preuves de son statut juridique, les non-citoyens rejoignant les seules troupes auxiliaires. Mais cette règle n'est pas absolue : lorsqu'il est nécessaire de recruter en masse, il arrive que l'on accorde la citoyenneté à des étrangers afin de pouvoir les enrôler comme légionnaires. On passe aussi un examen de moralité, car dans la légion n'entrent que des hommes n'ayant subi aucune condamnation. Après ce conseil de révision, la recrue, ou *tiro*, se trouve dans une situation intermédiaire pendant quatre mois, jusqu'au moment où son nom est inscrit officiellement sur les listes de l'armée. Elle prête alors serment, par les dieux et par l'empereur régnant, de servir l'armée tandis qu'on lui passe autour du cou un *signaculum*, pièce de métal attachée par un cordon. Désormais, les dés sont jetés pour vingt ans, au minimum, de service actif !

Catherine Salles, *La vie des Romains au temps des Césars*, © Larousse, 2004



ILLUD SCRIPTUM ILLASQUE IMAGINES PERSPICERE.

5. Fais la liste des différentes conditions requises pour être enrôlé dans l'armée romaine.
6. Observe les deux représentations de soldats romains ci-contre, et précise quels éléments les différencient et permettent de savoir qu'ils n'ont pas le même grade (la même fonction) dans l'armée. Fais une hypothèse concernant ces deux fonctions.



3° Étymologie

Associe chacune des définitions ci-dessous à l'un des mots français dérivant du nom commun *annus*, *i*, *m* (l'année). Aide-toi des indices de composition des mots pour comprendre le sens de ceux que tu ignores.

fonction, mandat d'une durée de sept ans •

remboursement annuel d'une dette •

fonction, mandat d'une durée de cinq ans •

durant une période d'un an •

récit historique d'événements année par année •

autrefois •

rappel d'un événement s'étant produit ce jour une ou plusieurs années auparavant •

recueil publié chaque année, dans lequel sont consignés des noms ou des adresses •

démodé, qui a depuis longtemps cessé d'être en usage •

état de ce qui dure toujours, continuité •

période de dix ans •

• les annales

• l'anniversaire
vertere : tourner

• antan
ante annum

• l'annuaire

• annuel

• l'annuité

• la décennie
decem anni

• la pérennité*
per : à travers

• le quinquennat
quinque anni

• le septennat
septem anni

• suranné

*(pérenniser, pérenne)

Lectionis V memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>annus, i, m.</i>		→
<i>stipendium, i, n.</i>		
<i>miles, itis, m.</i>		→
<i>legio, onis, f.</i>		→
<i>eques, quitis, m.</i>		→

Lectionis V memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>annus, i, m.</i>		→
<i>stipendium, i, n.</i>		
<i>miles, itis, m.</i>		→
<i>legio, onis, f.</i>		→
<i>eques, quitis, m.</i>		→

Lectionis V memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>annus, i, m.</i>		→
<i>stipendium, i, n.</i>		
<i>miles, itis, m.</i>		→
<i>legio, onis, f.</i>		→
<i>eques, quitis, m.</i>		→

Lectionis V memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>annus, i, m.</i>		→
<i>stipendium, i, n.</i>		
<i>miles, itis, m.</i>		→
<i>legio, onis, f.</i>		→
<i>eques, quitis, m.</i>		→

Lectionis V memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>annus, i, m.</i>		→
<i>stipendium, i, n.</i>		
<i>miles, itis, m.</i>		→
<i>legio, onis, f.</i>		→
<i>eques, quitis, m.</i>		→